

FISAE Newsletter

383
28.05.2024

Liebe Exlibrisfreunde

Aus Polen schickt Rajmund Aszkowski den Bericht über eine internationale Ausstellung in der Stadtbibliothek von Olésnica mit dem Titel ‚Zeit der Frauen‘.

Durch einen Tausch mit einem italienischen Sammler bin ich in den Besitz von zwei interessanten Katalogen gekommen, die ich in diesem und dem nächsten FIASE Newsletter präsentieren möchte. Der erste aus dem Jahr 2021: XIV Grafica ed Ed Libris.

Aus Litauen kommt die Einladung zum VIII INTERNATIONALEN EX LIBRIS WETTBEWERB 2024.

Museum Schloss Burgk ist jetzt auch die Heimat des Archivs der Deutschen Exlibris Gesellschaft und der Sammlung der Dänischen Exlibris Stiftung (ca. 100.000 Exlibris + 10.000 Titel Exlibris Literatur). In diesem FISAE Newsletter nur ein kleines Beispiel der Aktivitäten des Museums.

Dear friends of bookplates

From Poland, Rajmund Aszkowski sends me a report on an international exhibition at the Olésnica City Library entitled 'Time of Women'.

Through an exchange with an Italian collector, I came into possession of two interesting catalogues, which I would like to present in this and the next FIASE Newsletter. The first from 2021: XIV Grafica ed Ed Libris.

From Lithuania comes the invitation to the VIII INTERNATIONAL EX LIBRIS COMPETITION 2024.

Museum Schloss Burgk is now also home to the archive of the German Exlibris Society and the collection of the Danish Exlibris Foundation (approx. 100,000 exlibris + 10,000 titles of exlibris literature). In this FISAE Newsletter only a small example of the museum's activities.

Chers amis de l'ex-libris

De Pologne, Rajmund Aszkowski nous envoie le compte-rendu d'une exposition internationale à la bibliothèque municipale d'Olésnica, intitulée 'Le temps des femmes'.

Grâce à un échange avec un collectionneur italien, je suis entré en possession de deux catalogues intéressants que je souhaite présenter dans cette lettre d'information et dans la prochaine FIASE. Le premier date de 2021 : XIV Grafica ed Ed Libris.

L'invitation au VIII CONCOURS INTERNATIONAL EX LIBRIS 2024 nous vient de Lituanie. Le musée Schloss Burgk abrite désormais les archives de la Société allemande d'ex-libris et la collection de la Fondation danoise d'ex-libris (environ 100.000 ex-libris + 10.000 titres de littérature ex-libris). Ce bulletin d'information FISAE ne donne qu'un petit exemple de l'activité du musée.

Cari amici delle targhette

dalla Polonia, Rajmund Aszkowski mi invia un resoconto di una mostra internazionale presso la Biblioteca Comunale di Olésnica dal titolo "Tempo di donne".

Attraverso uno scambio con un collezionista italiano, sono entrato in possesso di due interessanti cataloghi, che vorrei presentare in questa e nella prossima Newsletter FIASE. Il primo dal 2021: XIV Grafica ed Ed Libris.

Dalla Lituania arriva l'invito all'VIII CONCORSO INTERNAZIONALE EX LIBRIS 2024.

Il Museo Schloss Burgk ospita anche l'archivio della German Exlibris Society e la collezione della Danish Exlibris Foundation (circa 100.000 exlibris + 10.000 titoli di letteratura exlibris). In questa Newsletter FISAE solo un piccolo esempio delle attività del museo.

Queridos amigos de los exlibris

Desde Polonia, Rajmund Aszkowski me envía un informe sobre una exposición internacional en la Biblioteca Municipal de Olésnica titulada "Tiempo de mujeres".

A través de un intercambio con un coleccionista italiano, han llegado a mis manos dos interesantes catálogos, que me gustaría presentar en este y en el próximo boletín de FIASE. El primero de 2021: XIV Grafica ed Ed Libris.

De Lituania llega la invitación al VIII CONCURSO INTERNACIONAL EX LIBRIS 2024.

El Museo Schloss Burgk alberga ahora también el archivo de la Sociedad Alemana de Exlibris y la colección de la Fundación Danesa de Exlibris (aprox. 100.000 exlibris + 10.000 títulos de literatura exlibris). En este boletín de la FISAE sólo se presenta un pequeño ejemplo de las actividades del museo.

Drodzy przyjaciele bookplates

Z Polski Rajmund Aszkowski przesyła mi relację z międzynarodowej wystawy w Bibliotece Miejskiej w Oleśnicy zatytułowanej "Czas kobiet".

Dzięki wymianie z włoskim kolekcjonerem wszedłem w posiadanie dwóch ciekawych katalogów, które chciałbym zaprezentować w tym i kolejnym Biuletynie FIASE. Pierwszy z 2021 roku: XIV Grafica ed Ed Libris.

Z Litwy nadeszło zaproszenie na VIII MIĘDZYNARODOWY KONKURS EX LIBRIS 2024.

Muzeum Schloss Burgk jest obecnie również domem dla archiwum Niemieckiego Towarzystwa Exlibrisu i kolekcji Duńskiej Fundacji Exlibrisu (ok. 100 000 ekslibrisów + 10 000 tytułów literatury ekslibrisowej). W tym biuletynie FISAE przedstawiamy tylko niewielki przykład działalności muzeum.

Дорогі друзі екслібрисисти

Раймунд Ашковський з Польщі надсилає мені звіт про міжнародну виставку в міській бібліотеці міста Олесніца під назвою "Час жінок".

Завдяки обміну з італійським колекціонером я отримав у своє розпорядження два цікаві каталоги, які хочу представити в цьому та наступному випуску нашого ньюзлетера FIASE. Перший з 2021 року: XIV Grafica ed Ed Libris.

З Литви надійшло запрошення на VIII МІЖНАРОДНИЙ КОНКУРС EX LIBRIS 2024.

Музей замку Бургк зараз також є домівкою для архіву Німецького товариства екслібрису та колекції Данської фундації екслібрису (близько 100 000 екслібрисів + 10 000 назв літератури про екслібрис). У цьому інформаційному бюлетені FISAE наведено лише невеликий приклад діяльності музею.

Дорогие друзья экслибрисов

Из Польши Раймунд Ашковский прислал мне отчет о международной выставке в городской библиотеке Олесницы под названием "Время женщин".

Благодаря обмену с итальянским коллекционером, я стал обладателем двух интересных каталогов, которые я хотел бы представить в этом и следующем выпуске Бюллетеня FIASE. Первый из 2021 года: XIV Grafica ed Ed Libris.

Из Литвы пришло приглашение на VIII Международный конкурс EX LIBRIS 2024 года.

В музее Шлосс Бургк также хранится архив Немецкого общества экслибриса и коллекция Датского фонда экслибриса (около 100 000 экслибрисов + 10 000 наименований литературы по экслибрису). В этом бюллетене FISAE представлен лишь небольшой пример деятельности музея.

亲爱的书版朋友们

Rajmund Aszkowski 从波兰给我寄来了一份关于在 Olésnica 市图书馆举办的题为 "女人的时代" 的国际展览的报告。

通过与一位意大利收藏家的交流，我得到了两本有趣的目录，我想在本期和下一期《FIASE 时事通讯》中介绍这两本目录。第一本来自 2021 年：XIV Grafica ed Ed Libris。

来自立陶宛的 2024 年第八届国际 EX LIBRIS 竞赛邀请函。

现在，布尔格克城堡博物馆也是德国图书出版协会档案馆和丹麦图书出版基金会藏品（约 100,000 种图书出版物和 10,000 种图书出版文献）的所在地。本期《FISAE 通讯》仅介绍博物馆活动的一小部分。

親愛なる蔵書票の友人たちへ

ポーランドからRajmund AszkowskiがOlésnica市立図書館で開催された国際展示会「Time of Women」のレポートを送ってくれた。

イタリアのコレクターとの交流を通じて、私は2つの興味深いカタログを手に入れましたので、今回と次回のFIASEニュースレターでご紹介したいと思います。ひとつは2021年発行の「XIV Grafica ed Ed Libris」。

リトアニアからは、2024年第8回国際エクス・リブリス・コンペティションへの招待状が届いた。シュロス・ブルク博物館は現在、ドイツ・エクスリブリス協会のアーカイブとデンマーク・エクスリブリス財団のコレクション（エクスリブリス約10万冊＋エクスリブリス文献約1万タイトル）も所蔵しています。このFISAEニュースレターでは、博物館の活動のほんの一例を紹介する。



Mariana Myroshnychenko



Worldwide! – **also Gaza!**



**Oleśnicka
Biblioteka
Publiczna
im. Mikołaja Reja**



**XIII Międzynarodowa Wystawa Ekslibrisów
i Małych Form Graficznych
„Czas kobiet”**



Oleśnicka Biblioteka Publiczna im. Mikołaja Reja
Oleśnica 2024 r.

**XIII Międzynarodowa Wystawa Ekslibrisów I Małych Form Graficznych
‘Czas kobiet’**

**XIII. Internationale Ausstellung von Exlibris und kleinen grafischen Formen
"Die Zeit der Frauen"**

**XIII International Exhibition of Exlibris and Small Graphic Forms
'The Time of Women'**

**XIIIe exposition internationale d'exlibrés et de petites formes graphiques
"Le temps des femmes"**

Ramiz **Aibusinov** - Kazachstan
Abylai **Almaniazov** - Kazachstan
Altair **Altaev** - Kazachstan
Aruzhan **Amanzhulova** - Kazachstan
Sophia **Andreeva** - Kazachstan
Balzhan **Artygalieva** - Kazachstan
Rajmund **Aszkowski** - Polska
Martin R. **Baeyens** - Belgia
Karoly **Balajti** - Rumunia
Ryszard **Baloń** - Polska
Ryszard **Bandosz** - Polska
Aruzhan **Batyrbekkyzy** - Kazachstan
Erhard **Beitz** - Niemcy
Alicja **Bekiesz** - Polska
Agata **Biryłko** - Polska
Marcelina **Błżej** - Polska
Makhabbat **Boranbaeva** - Kazachstan
Urszula **Bracka** - Polska
Ramazan **Brimzhan** - Kazachstan
Svitlana **Bryniuk** - Ukraina 
Barbara **Bugdol** - Polska
Talgat **Bulatuly** - Kazachstan
Marcel **Burghardt** - Polska
Aleksandra **Choma** - Polska
Marcin **Cziomer** - Polska
Davovna - Ukraina 
Jerzy **Dmitruk** - Polska
Andrejs Māris **Eizāns** - Łotwa
Nina **Fortuniak** - Polska
Leszek **Frey-Witkowski** - Polska
Kinga **Furmanek** - Polska
Claudia **Garcia** - Argentyna
Kamil **Głab** - Polska
Małgorzata **Gontarz** - Polska
Hanna **Grzybowska** - Polska
Pavel **Hlavatý** - Czechy
Julia **Hrycaj** - Polska
Laura **Imangaliyeva** - Kazachstan
Hanna **Jaruzel** - Polska
Wioletta **Józefiak** - Polska
Aruzhan **Jubatkanova** - Kazachstan
Wiktoria **Juda** - Polska
Marta **Kacpura** - Polska
Aksana **Kalmaganbetova** - Kazachstan
Nurkhan **Kanalin** - Kazachstan
Alicja **Kieliszek** - Polska
Karolina **Kochan** - Polska
Karina **Kopczyńska-Janiszewska** - Polska
Kristina **Kostinskaya** - Kazachstan
Zuzanna **Kowalska** - Polska
Ewa **Kozik** - Polska

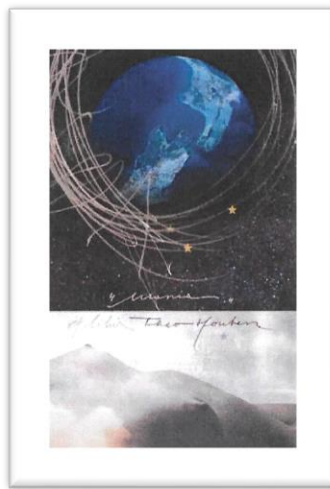
Antonina **Krupa** - Polska
Wiesława **Kurdek** - Polska
Botakoz **Kushkarova** - Kazachstan
Torill Elisabeth **Larsen** - Norwegia
Jelena **Lavrinovica** - Łotwa
Natalia **Leszczyńska** - Polska
Agnieszka **Lipska** - Polska
Katarzyna **Lipska-Ziębińska** - Polska
Klaudia **Łoboda** - Polska
Jolanta **Martinus** - Polska
Kasia **Maślak** - Polska
Aneta **Mierzwa** - Polska
Anastasiia **Miroshnychenko** - Ukraina 
Oliwia **Mościcka** - Polska
Marzanna **Mucha** - Polska
Sławomir **Nietendel** - Polska
Lunara **Nurgalieva** - Kazachstan
Diana **Nurllaeva** - Kazachstan
Bibinur **Nursultankyzy** - Kazachstan
Natalia **Nykiel** - Polska
Aleksandra **Ogórkiewicz** - Polska
Magdalena **Pawelec** - Polska
Iwona **Piejko** - Polska
Maryna **Podolska** - Polska
Beata Joanna **Przedpełska** - Polska
Elżbieta **Radzikowska** - Polska
Rakhmetolla **Sapayev** - Kazachstan
Dinara **Sarbasova** - Kazachstan
Aliya **Sidorova** - Kazachstan
Maria **Skorys** - Polska
Aleksandra **Słoniewska** - Polska
Miriam **Socik** - Polska
Izabela **Solon** - Polska
Natalia **Suwaj** - Polska
Zuzanna **Szularz** - Polska
Hanna **Szulc** - Polska
Jarosław **Temkin-Gołaszewski** - Polska
Karel **Tichý** - Czechy
Kristina **Tomashunayte** - Kazachstan
Anna **Trojanowska** - Polska
Julia **Tryczyńska** - Polska
Jan Wiktor **Tyra** - Polska
Helena **Urbaniak** - Polska
Alfiya **Ussakayeva** - Kazachstan
Rafał **Werszler** - Polska
Czesław **Woś** - Polska
Małgorzata **Wyka** - Polska
Ella **Yusupova** - Kazachstan
Katarzyna **Zaniewicz** - Polska
Marziya **Zhaksygarina** - Kazachstan
Joanna **Żebracka** - Polska







Balzhan Artygalieva, AZ



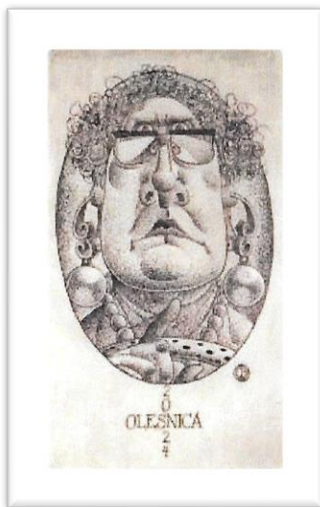
Martin R. Baeyens, B



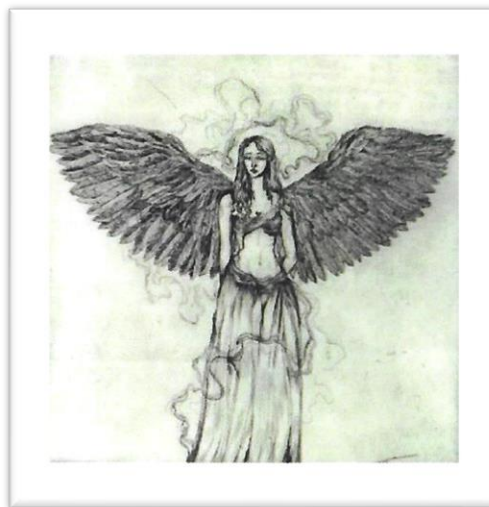
Ryszard Balon, PL

Am 8. Mai 2024, genau am Tag des Bibliothekars und der Bibliotheken in Olésmoca. Trafen sich die Teilnehmer der jährlichen Feier in der Bibliothek.

Anstelle von offiziellen Reden und dem Vortrag „**Warum (wirklich) brauchen Menschen Kunst** – geistiges Wohlbefinden für Vielbeschäftigte, Ehrgeizige und unter Druck stehende?“ nahmen wir gerne das vom Kunsttherapeuten vorgeschlagene Spiel mit Emotionen an. Spontanes Lachen löste eine familiäre Atmosphäre aus und wir verspürten das beabsichtigte Wohlbefinden.



Erhard Beitz, D



Alicja Bekiesz, PL

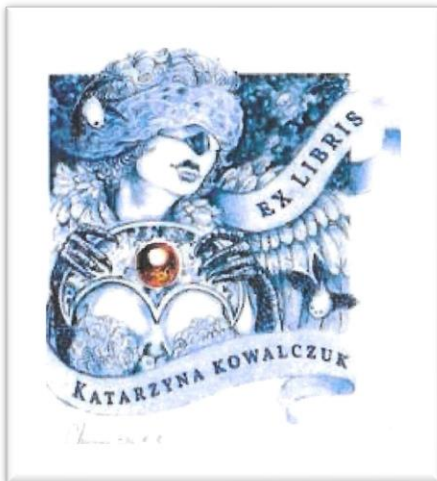


Barbara Bugdol, PL

Das Thema der **13. Internationalen Ausstellung für Exlibris und kleine grafische Formen „Frauenzeit“**, bei der die Teilnehmerinnen von Künstlerinnen dominiert werden, passt perfekt zum Thema der Bibliothekswoche.

Über 100 Werke aus 10 Ländern wurden in die Sammlung aufgenommen.

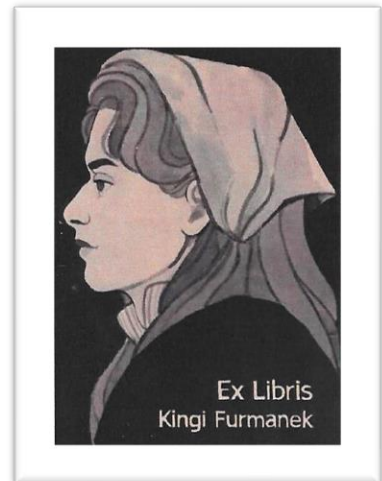
Die Organisatorin und Kuratorin der Ausstellung, **Beata Szukalska-Woźnicka**, begrüßte die Künstler und erzählte anschließend scherzhaft über die diesjährige Ausgabe der Veranstaltung.



Aleksandra Choma, PL



Marcin Cziomer, PL

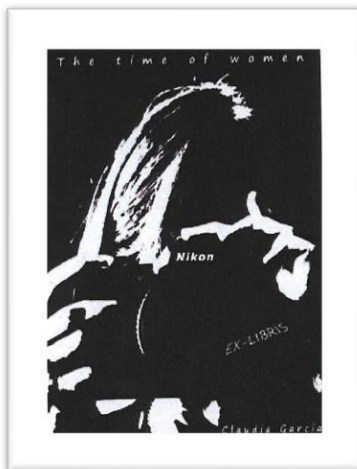


Kinga Furmanek, PL

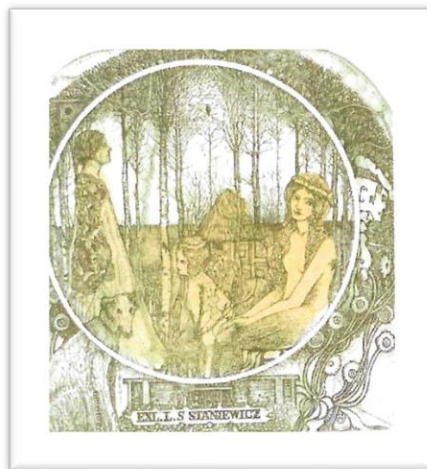
Nach dem sogenannten offiziellen Teil lud die Leiterin der Bibliothek, Anna Zasada, alle zu einem Imbiss ein.

Ein Rundgang durch die Ausstellung und Vorträge am Rande sind immer der langersehnte Abschluss des Treffens.

Fotos: <https://www.olesnica24.com/artukul/21471,o-dobrostan-bibliotekarza-i-czytelnika>



Claudia Garcia, RA



Pavel Hlavaty, CZ



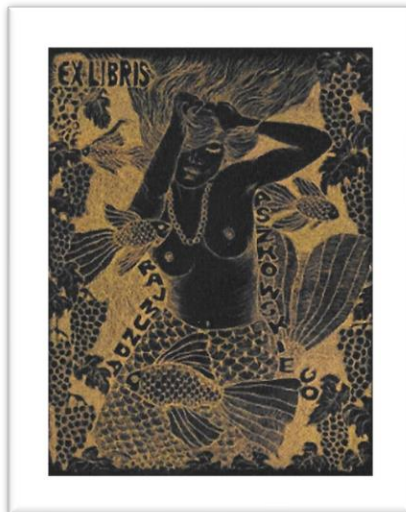
Julia Hrycaj, PL

On 8 May 2024, precisely on the Day of the Librarian and Libraries in Olésmoca. The participants of the annual celebration met in the library.

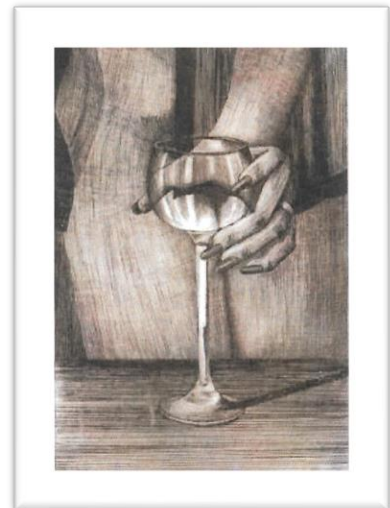
Instead of official speeches and the lecture "Why do people (really) need art - mental well-being for busy, ambitious and pressurised people?", we gladly accepted the game with emotions proposed by the art therapist. Spontaneous laughter created a familiar atmosphere and we felt the intended sense of well-being.



Alicja Kieliszek, PL



Karina Koopczyńska-Janiszewska, PL



Zuzanna Kowalska, PL

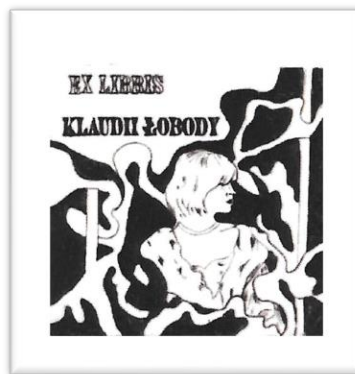
The theme of the 13th International Exhibition of Ex-libris and Small Graphic Forms "Women's Time", in which the participants are dominated by female artists, fits perfectly with the theme of the Library Week.

Over 100 works from 10 countries have been included in the collection.

The organiser and curator of the exhibition, Beata Szukalska-Woźnicka, welcomed the artists and then jokingly talked about this year's edition of the event. After the so-called official part, the director of the library, Anna Zasada, invited everyone to a snack.



Torill Elisabeth Larsen, N



Klaudia Loboda, PL

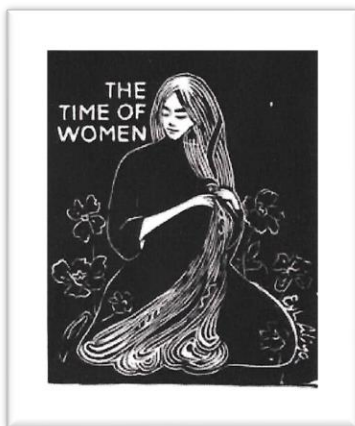


Jolanta Marinus, PL

A tour of the exhibition and talks in the margins are always the long-awaited conclusion to the meeting.

Photos: <https://www.olesnica24.com/artykul/21471,o-dobrostan-bibliotekarza-i-czytelnika>

Le 8 mai 2024, précisément le jour du bibliothécaire et des bibliothèques d'Olésmoca. les participants à la célébration annuelle se sont réunis à la bibliothèque.



Aliya Sidorova, ZK

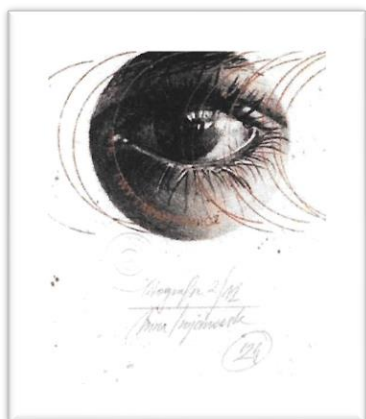


Natalija Suwaj, PL

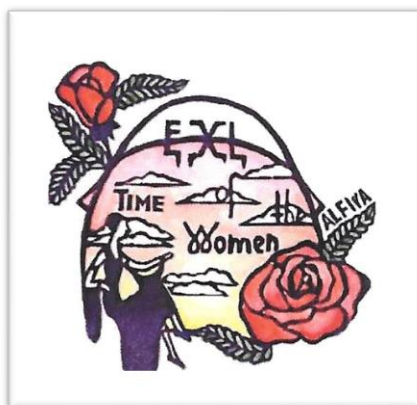


Karel Tichy, CZ

L'organisatrice et commissaire de l'exposition, Beata Szukalska-Woźnicka, a accueilli les artistes avant de raconter en plaisantant l'édition de cette année. Après la partie dite officielle, la directrice de la bibliothèque, Anna Zasada, a invité tout le monde à une collation.



Anna Trojanowska, PL



Alfiya Ussakayeva, ZK



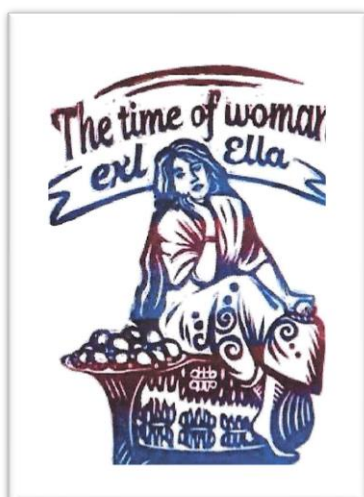
Czesław Woś, PL

Une visite de l'exposition et des conférences en marge sont toujours la conclusion tant attendue de la rencontre.

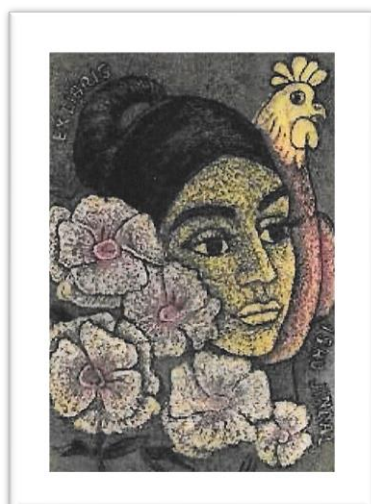
Photos : <https://www.olesnica24.com/artykul/21471,o-dobrostan-bibliotekarza-i-czytelnika>

W dniu 8 maja 2024 roku, dokładnie w Dniu Bibliotekarza i Bibliotek w Olśmoca. Uczestnicy corocznych obchodów spotkali się w bibliotece.

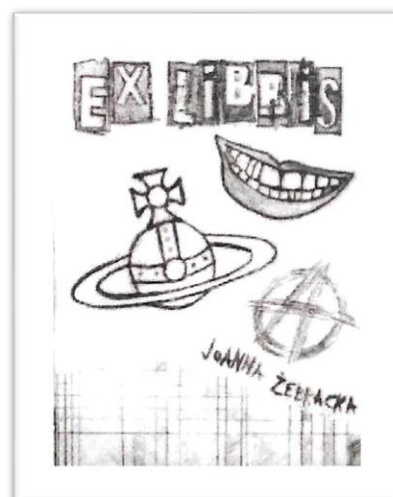
Zamiast oficjalnych przemówień i wykładu "Po co ludziom (tak naprawdę) sztuka - dobrostan psychiczny dla zapracowanych, ambitnych i poddanych presji?", z radością przyjęliśmy zabawę z emocjami zaproponowaną przez arteterapeutę. Spontaniczny śmiech stworzył rodzinną atmosferę i poczuliśmy zamierzone dobre samopoczucie.



Ella Yusupova, ZK



Marziya Zhaksygarina, ZK



Joanna Żebracka, PL

Temat 13. Międzynarodowej Wystawy Exlibrisu i Małych Form Graficznych "Czas kobiet", w której wśród uczestników dominują artystki, doskonale wpisuje się w hasło Tygodnia Bibliotek.

W kolekcji znalazło się ponad 100 prac z 10 krajów.

Organizatorka i kuratorka wystawy, Beata Szukalska-Woźnicka, powitała artystki, a następnie żartobliwie opowiedziała o tegorocznej edycji wydarzenia. Po tzw. części oficjalnej dyrektor biblioteki Anna Zasada zaprosiła wszystkich na poczęstunek.

Zwiedzanie wystawy i rozmowy na marginesie to zawsze długo wyczekiwane zakończenie spotkania.

Zdjęcia: <https://www.olesnica24.com/artykul/21471,o-dobrostan-bibliotekarza-i-czytelnika>

9 OTTOBRE / 7 NOVEMBRE 2021



Omaggio alla Rivista XILOGRAFIA (1924/26)



Castello dei Paleologi
e dei Gonzaga
CASALE MONFERRATO
ITALIA

XIV Grafica ed Ex Libris

Con il Patrocinio di
 **REGIONE
PIEMONTE**


**CITTÀ DI
CASALE MONFERRATO**


ASSOCIAZIONE ITALIANA EX LIBRIS


IMPRESSIONI

 **Istituto Pavoniano
Artigianelli**

**XVI Grafica ed Ex Libris. Castello dei Paleologi e dei Gonzaga
Casale Monferrato
9 Ottobre 2021 - 7 Novembre 2021**

Gruppo Arte Casale, Via Carso, 9, I 15033 Casale Monferrato (AL), 120 Pages, Format 20 x 21 cm



Una biennale sempre più ricca e apprezzata.

Grazie al Gruppo Arte Casale torna la Biennale di Grafica Ex-Libris che quest'anno ha raggiunto la 14ª edizione.

Un'iniziativa che ha sempre trovato il supporto istituzionale e la collaborazione delle Città di Casale Monferrato.

Un appuntamento ormai tradizionale che richiamerà nella capitale del Monferrato gli appassionati delle incisioni di ieri e di oggi. Questo grazie soprattutto al respiro sempre più internazionale che, in questi anni, la mostra è riuscita ad ottenere e che quest'anno darà spazio a 92 artisti provenienti da tutto il mondo.

Nelle rinnovate sale del secondo piano del Castello dei Paleologi, troveranno spazio meravigliose opere antiche e moderne, realizzate con tecniche grafiche tradizionali e contemporanee.

Ma non solo. Protagonisti della 14ª edizione, infatti, saranno la rivista 'Xilografia' del 1924/1926 e gli artisti che ne hanno impreziosito le sue pagine con le loro incisioni.

Saranno esposti anche rari Ex Libris del Settecento, Ottocento e primi Novecento, con una sezione speciale relativa ai personaggi piemontesi.

A questa edizione hanno partecipato anche gli alunni della classe 1ª A del Liceo Artistico 'Angelo Morbelli' dell'Istituto Superiore 'Leardi', che hanno lavorato per la realizzazione di un proprio Ex Libris, realizzato con tecniche classiche ed elaborazioni al computer.

Una novità che ho apprezzato particolarmente, soprattutto perché frutto di quel Liceo che, in qualità di Vicepresidente della Provincia di Alessandria con delega alla Programmazione scolastica, ho promosso e realizzato.

Ringrazio quindi il Gruppo Arte Casale, tutti gli artisti, i collezionisti e i visitatori che renderanno speciale questo magnifico appuntamento.

Frederico Riboldi

Sindaco di Casale Monferrato

Gigliola Franchia

Assessore alla Cultura

An increasingly rich and popular biennial.

Thanks to the Casale Art Group, the Ex-Libris Graphics Biennial returns, this year reaching its 14th edition.

An initiative that has always found the institutional support and collaboration of the City of Casale Monferrato.

A traditional appointment that will attract engraving enthusiasts of yesterday and today to the capital of Monferrato. This is thanks above all to the increasingly international scope that the exhibition has managed to achieve in recent years, and this year it will give space to 92 artists from all over the world.

In the renovated rooms on the second floor of the Castello dei Paleologi, marvellous ancient and modern works, created using traditional and contemporary graphic techniques, will find space.

But that is not all. Protagonists of the 14th edition, in fact, will be the magazine 'Xylography' of 1924/1926 and the artists who embellished its pages with their engravings.

Rare Ex Libris from the 18th, 19th and early 20th centuries will also be on display, with a special section on Piedmontese personalities.

Also participating in this edition were the pupils of class 1a A of the 'Angelo Morbelli' Artistic High School of the 'Leardi' High School, who worked on the creation of their own Ex Libris, made using classical techniques and computer processing.

This was a novelty that I particularly appreciated, especially because it was the fruit of that Liceo that, as Vice-President of the Province of Alessandria with responsibility for School Planning, I promoted and realised.

I therefore thank the Casale Art Group, all the artists, collectors and visitors who will make this magnificent event special.

Frederico Riboldi
Mayor of Casale Monferrato
Gigliola Franchia
Councillor for Cultural Matters

Eine immer reichhaltigere und beliebtere Biennale.

Dank der Casale Art Group kehrt die Ex-Libris Grafik-Biennale zurück und erreicht dieses Jahr ihre 14.

Eine Initiative, die immer die institutionelle Unterstützung und Zusammenarbeit der Stadt Casale Monferrato gefunden hat.

Ein traditioneller Termin, der die Liebhaber der Gravur von gestern und heute in die Hauptstadt des Monferrato lockt. Dies ist vor allem der zunehmenden Internationalität der Ausstellung zu verdanken, die in den letzten Jahren immer mehr an Bedeutung gewonnen hat und in diesem Jahr 92 Künstlern aus der ganzen Welt einen Platz bietet.

In den renovierten Räumen im zweiten Stock des Castello dei Paleologi werden wunderbare antike und moderne Werke zu sehen sein, die mit traditionellen und zeitgenössischen grafischen Techniken geschaffen wurden.

Aber das ist noch nicht alles. Protagonisten der 14. Ausgabe sind die Zeitschrift "Xylography" von 1924/1926 und die Künstler, die ihre Seiten mit ihren Stichen verschönert haben.

Seltene Exlibris aus dem 18., 19. und frühen 20. Jahrhundert werden ebenfalls ausgestellt, mit einer besonderen Abteilung über piemontesische Persönlichkeiten.

An dieser Ausgabe nahmen auch die Schüler der Klasse 1a A des Kunstgymnasiums "Angelo Morbelli" des Gymnasiums "Leardi" teil, die an der Gestaltung ihrer eigenen Exlibris arbeiteten, die sie mit klassischen Techniken und mit Hilfe des Computers erstellten.

Dies war eine Neuheit, die ich besonders schätzte, vor allem, weil es die Frucht dieses Liceo war, die ich als Vizepräsident der Provinz Alessandria, der für die Schulplanung zuständig ist, gefördert und realisiert habe.

Ich danke daher der Casale Art Group, allen Künstlern, Sammlern und Besuchern, die diese großartige Veranstaltung zu etwas Besonderem machen werden.

Frederico Riboldi
Bürgermeister von Casale Monferrato
Gigliola Franchia
Stadträtin für Kultur

Une biennale de plus en plus riche et populaire.

Grâce au Casale Art Group, la Biennale Ex-Libris Graphics revient, atteignant cette année sa 14e édition.

Une initiative qui a toujours bénéficié du soutien institutionnel et de la collaboration de la ville de Casale Monferrato.

Un rendez-vous traditionnel qui attirera les passionnés de gravure d'hier et d'aujourd'hui dans la capitale du Monferrato. Cela est dû surtout à la dimension de plus en plus internationale que l'exposition a réussi à atteindre au cours des dernières années et qui, cette année, donnera la parole à 92 artistes du monde entier.

Dans les salles rénovées du deuxième étage du Castello dei Paleologi, de merveilleuses œuvres anciennes et modernes, réalisées à l'aide de techniques graphiques traditionnelles et contemporaines, trouveront leur place.

Mais ce n'est pas tout. Les protagonistes de la 14e édition seront en effet la revue "Xylographie" de 1924/1926 et les artistes qui ont embelli ses pages avec leurs gravures.

De rares ex-libris des XVIIIe, XIXe et début du XXe siècles seront également exposés, avec une section spéciale sur les personnalités piémontaises.

Ont également participé à cette édition les élèves de la classe 1a A du lycée artistique "Angelo Morbelli" du lycée "Leardi", qui ont travaillé à la création de leurs propres Ex Libris, réalisés à l'aide de techniques classiques et de traitements informatiques.

Une nouveauté que j'ai particulièrement appréciée, d'autant plus que c'est le fruit de ce Liceo que j'ai promu et réalisé en tant que vice-président de la province d'Alessandria chargé de la planification scolaire.

Je remercie donc le Casale Art Group, tous les artistes, les collectionneurs et les visiteurs qui feront de ce magnifique événement un moment privilégié.

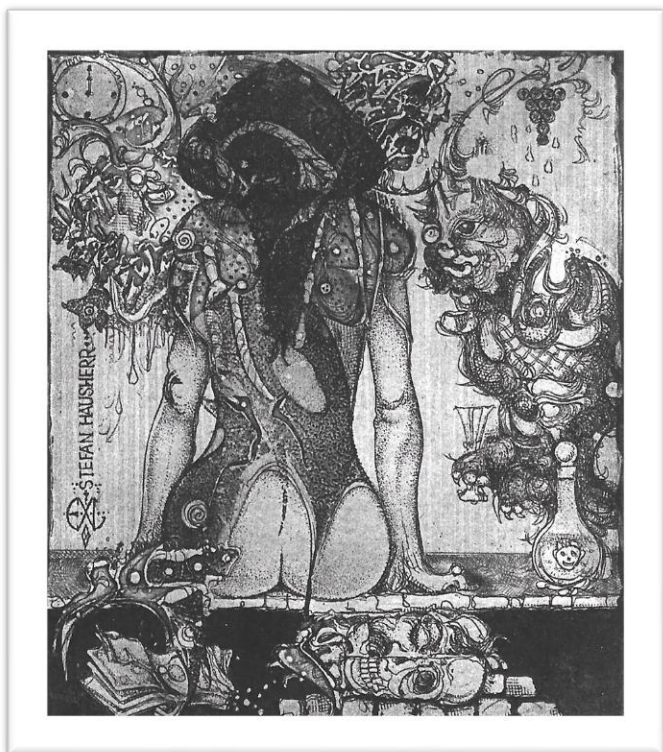
Frederico Riboldi
Maire de Casale Monferrato
Gigliola Franchia
Conseillère pour la culture

Il catalogo contiene anche un interessante omaggio alla rivista "Xilografia" (1924/26) di Gian Carlo Torre.

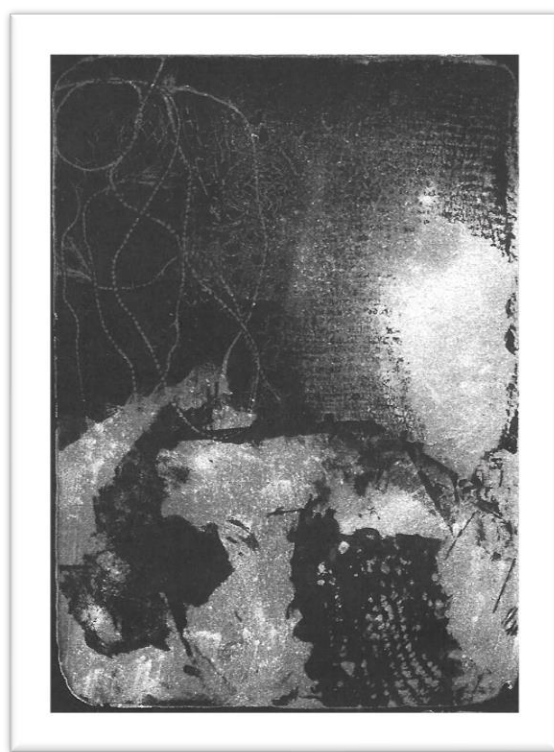
The catalogue also contains an interesting homage to the magazine 'Xilografia' (1924/26) by Gian Carlo Torre.

Der Katalog enthält auch eine interessante Huldigung an die Zeitschrift 'Xilografia' (1924/26) von Gian Carlo Torre.

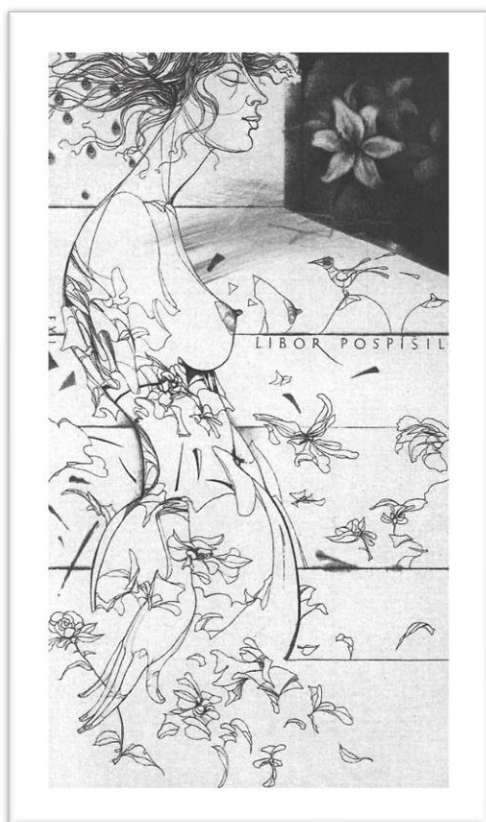
Le catalogue contient également un hommage intéressant à la revue 'Xilografia' (1924/26) de Gian Carlo Torre.



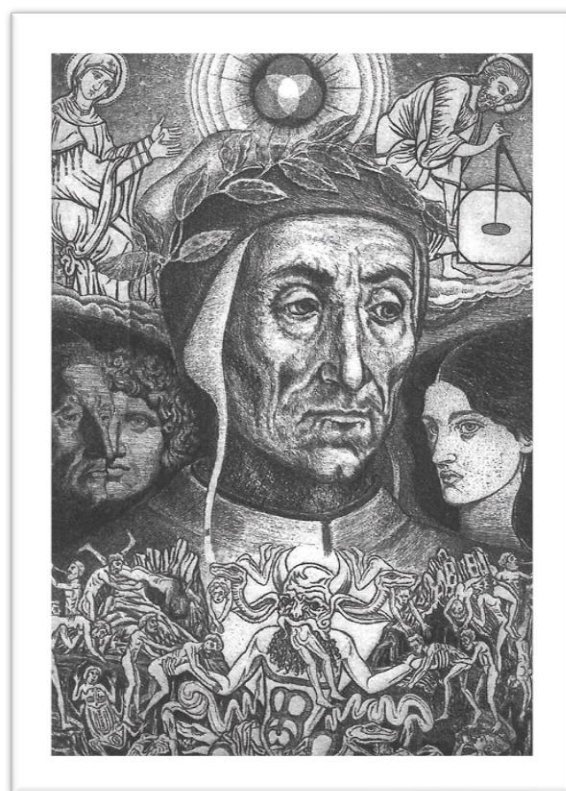
Ruslan Agirba 'Wine Geller', C3/C5/C7



Lucia Caprioglio 'Notturmo', L



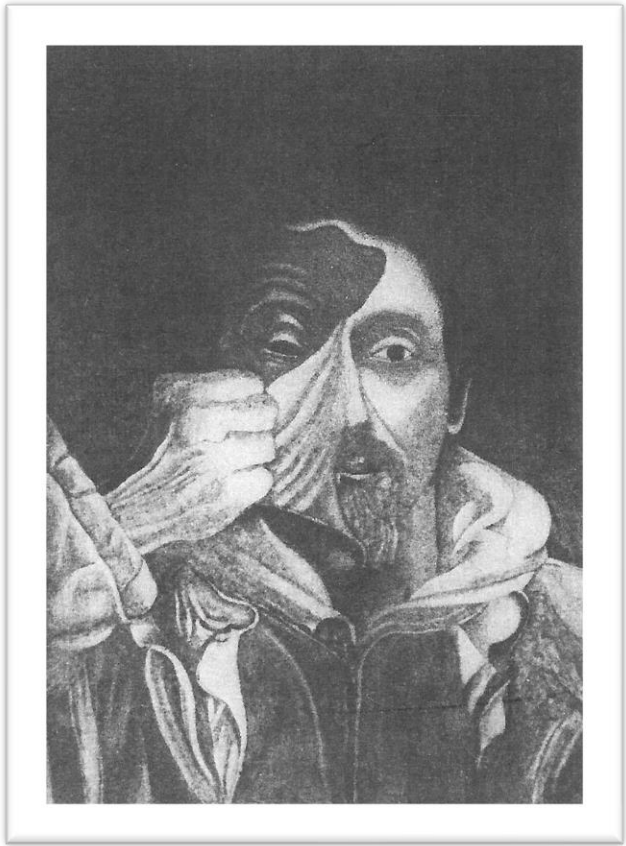
Jiří Brazda Libor Pospisil, C2C4C7



Luigi Casalino 'Dante Alighieri' C5



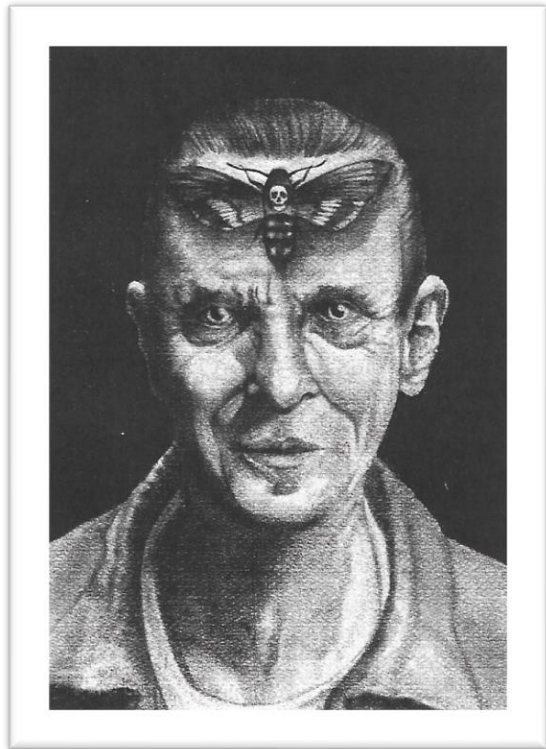
Natalija Černetsova Exlibris Li Qi, C3



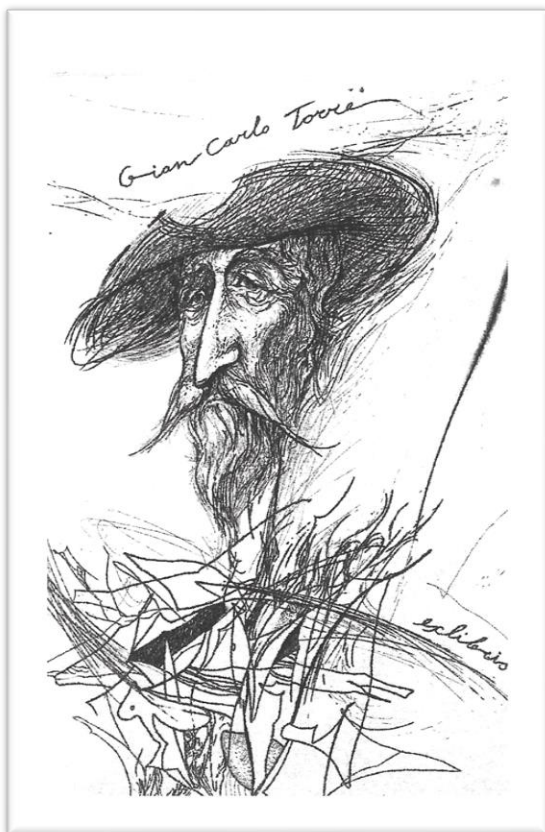
Sandro Chinellato 'La Maschera', C7



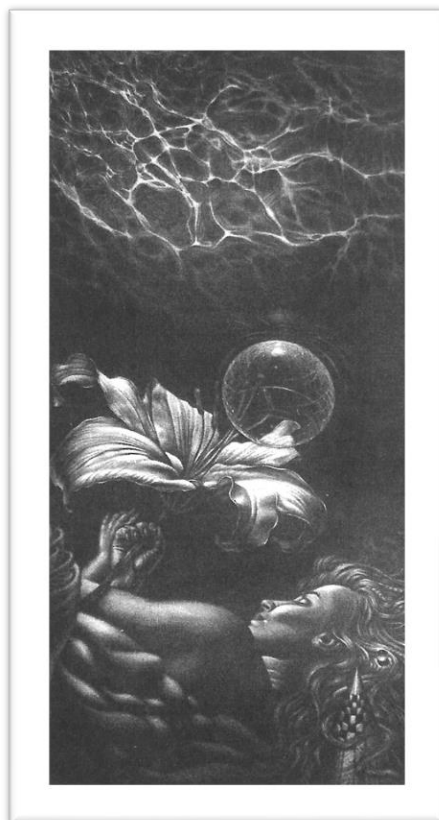
Fauso de Marinis 'Miraggio', X2



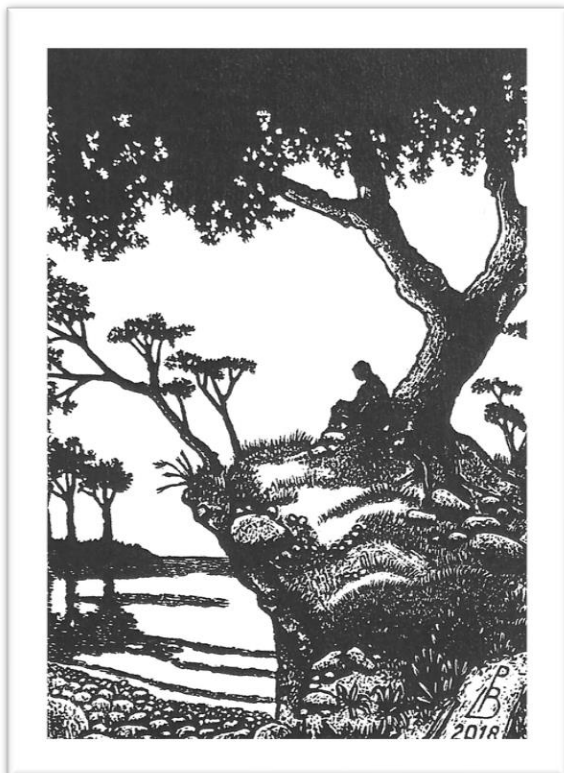
Mathias Guarnero, 'Hannibal Lecter',



Eugeniya Hristova Gian Carlo Torre, C5



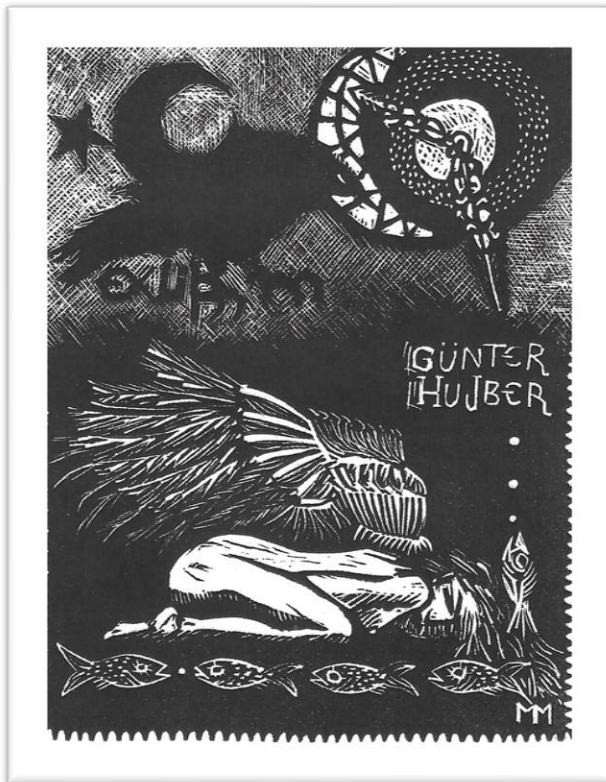
Peter Kocak 'Dream', C7



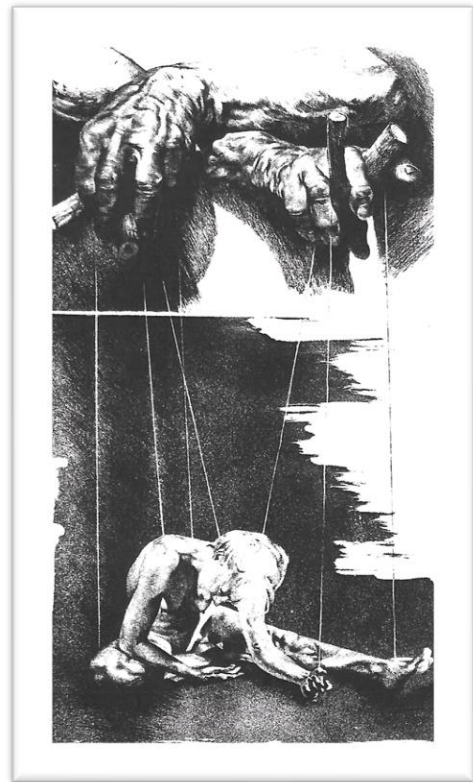
Labar 'All'ombra del grande albero', X2



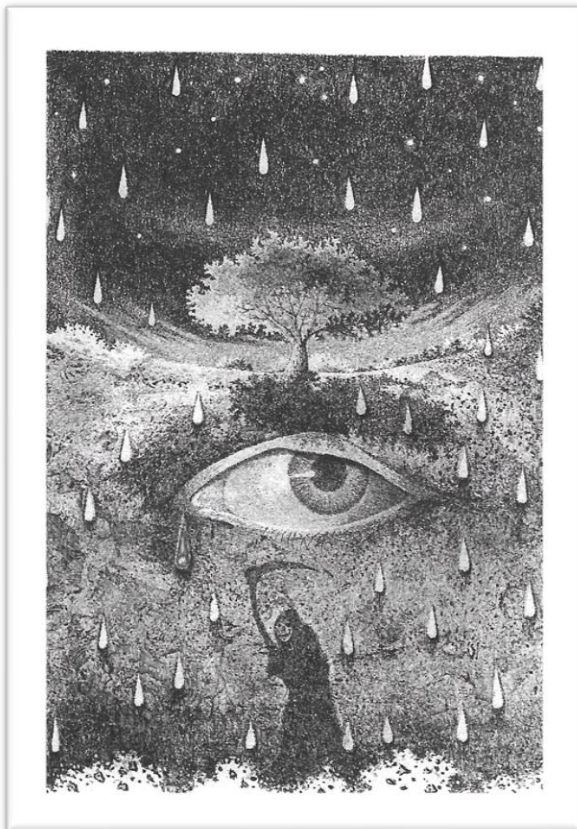
Marizia Marini 'Il gatto Totti', C5



Marcila Miranda 'Il riposo dell'angelo', X6



Elena Monaco 'Daimon', C5



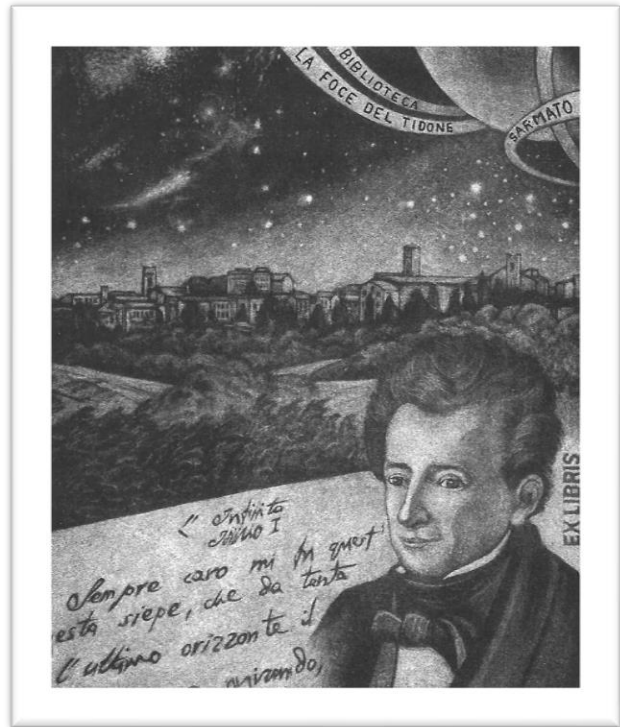
Vincenzo Piazza 'Rain or Tears', C3



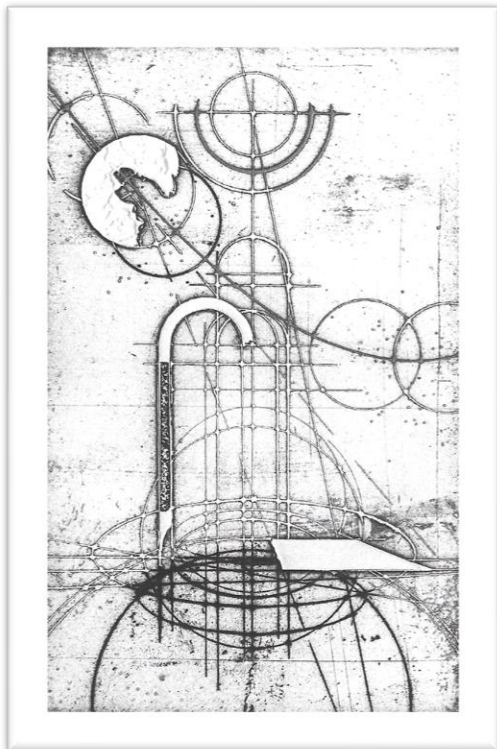
Gianfranco Schialvino 'Il volo', X2



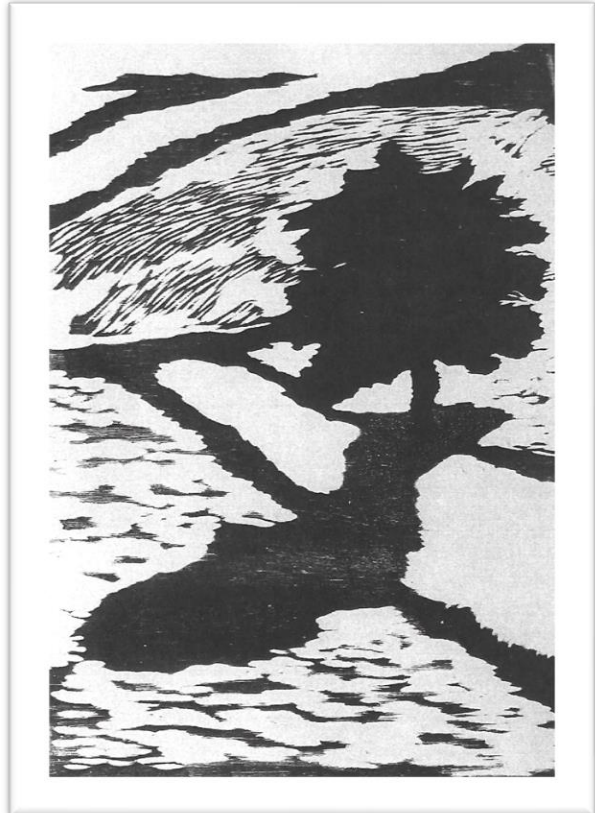
Maurizio Sicchiero '...e fu di nuovo luce', C5



Michele Stragliati Omaggio a Giacomo Leopardi, C5



Walter Valentini 'La città del sole', C5



Gianni Verna 'Ombra' X2



Trakai History Museum

Invitation to Ex Libris Competition

Dear Artists, Dear Art Teachers, Dear Students,

It is a great pleasure for the Trakai History Museum to invite you and your students to take part in the

VIII INTERNATIONAL EX LIBRIS COMPETITION 2024

“Bridges Trakai Diplomacy: visits, embassies, memories”

Professional artists as well as children and youngsters from 4 until 19 are welcome to participate in the Competition.

We kindly ask participants from non-European countries to send their works

until 1st of June 2024,

and participants from European countries

until 10 of June 2024.

Your participation will help us promote the Competition among children, youngsters, and professional artists all over the world!

Please find the Terms of Competition attached.

The information on the Competition and the Registration Form are available here:

<https://trakaimuziejus.lt/renginiai/2024-m-ekslibrisu-konkursas/>

<https://www.facebook.com/groups/496277571284045>

We would be grateful if you could distribute the information among your colleagues and friends.

We wish you inspiration, peace, and wellness!

With best regards,

Šilumos linkėdama -

Pagarbiai / Kind regards,

Živilė Barkauskaitė

Direktorios pavaduotoja muziejinei ir kultūrinei veiklai / Deputy Director for Museum and Cultural Activities

Trakų istorijos muziejus / Trakai History Museum

Tel. Nr. +370 611 85612

<http://www.trakaimuziejus.lt/>

Kęstučio g. 4, Trakai, LT – 21104

Lietuva / Lithuania

Einladung zum Ex Libris Wettbewerb

Liebe Künstlerinnen und Künstler, liebe Kunstlehrerinnen und Kunstlehrer, liebe Schülerinnen und Schüler,

es ist dem Historischen Museum Trakai eine große Freude, Sie und Ihre Schüler zur Teilnahme am

VIII INTERNATIONALEN EX LIBRIS WETTBEWERB 2024 "Brücken der Trakaier Diplomatie: Besuche, Botschaften, Erinnerungen".

Sowohl professionelle Künstler als auch Kinder und Jugendliche von 4 bis 19 Jahren sind zur Teilnahme am Wettbewerb eingeladen.

Wir bitten Teilnehmer aus nicht-europäischen Ländern, ihre Werke
bis zum 1. Juni 2024 einzureichen,
und Teilnehmer aus europäischen Ländern
bis zum 10. Juni 2024.

Ihre Teilnahme wird uns helfen, den Wettbewerb bei Kindern, Jugendlichen und professionellen Künstlern in der ganzen Welt bekannt zu machen!

Die Wettbewerbsbedingungen finden Sie im Anhang.

Die Informationen über den Wettbewerb und das Anmeldeformular finden Sie hier:

<https://trakaimuziejus.lt/renginiai/2024-m-ekslibrisu-konkursas/>

<https://www.facebook.com/groups/496277571284045>

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie die Informationen an Ihre Kollegen und Freunde weitergeben könnten.

Wir wünschen Ihnen Inspiration, Frieden und Wohlbefinden!

Invitation au concours Ex Libris

Chers artistes, chers professeurs d'art, chers élèves,

Le musée d'histoire de Trakai a le grand plaisir de vous inviter, vous et vos élèves, à participer au

VIII CONCOURS INTERNATIONAL EX LIBRIS 2024 "Ponts Trakai Diplomatie : visites, ambassades, souvenirs"

Les artistes professionnels ainsi que les enfants et les jeunes de 4 à 19 ans sont invités à participer au concours.

Nous demandons aux participants des pays non-européens d'envoyer leurs œuvres jusqu'au 1er juin 2024, à l'adresse suivante
jusqu'au 1er juin 2024,
et les participants des pays européens
jusqu'au 10 juin 2024.

Votre participation nous aidera à promouvoir le concours auprès des enfants, des jeunes et des artistes professionnels du monde entier !

Vous trouverez ci-joint les conditions du concours.

Les informations sur le concours et le formulaire d'inscription sont disponibles ici :

<https://trakaimuziejus.lt/renginiai/2024-m-ekslibrisu-konkursas/>

<https://www.facebook.com/groups/496277571284045>

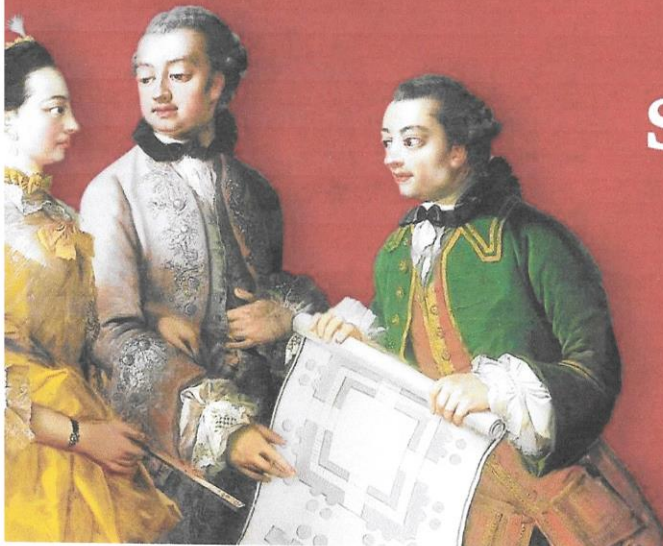
Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir diffuser ces informations auprès de vos collègues et amis.

Nous vous souhaitons inspiration, paix et bien-être !



Trakai History Museum

SCHATZ  KAMMER
THÜRINGEN



thüringer schlösser tage

Pfingsten
17. bis 20. Mai 2024

Aufgepeppt!

Von der Burg zum Schloss



Thüringer Schlössertage 2024 auf Schloß Burgk

Samstag, 18. Mai

13 Uhr „Von der Burg(k) zum Schloss“

Führung durch die historischen
Räume und die Wehranlage
Tickets: 5 €, Schüler 2 €

17 Uhr „Der kleine Prinz“

das Figurentheater Weidringer
präsentiert die Geschichte
vom „Kleinen Prinzen“
für Kinder ab 10 + und
Erwachsene
Tickets: 10 €, erm. 8 €, Schüler 5 €

Sonntag, 19. Mai

11 Uhr „Dornröschen“

nach dem Märchen der
Gebrüder Grimm für Kinder
ab 4 +
Tickets: Erw. 7 €, Kinder 3 €,
Familienkarte 16 €

13 Uhr „Von der Burg(k) zum Schloss“

Führung durch die historischen
Räume und die Wehranlage
Tickets: 5 €, Schüler 2 €

18 Uhr Kammerkonzert

mit dem Quartett "Quadro
Milonga" der Vogtland
Philharmonie
Greiz/Reichenbach
Tickets: 18 €, Kinder bis 14 J. frei

Montag, 20. Mai

11 Uhr „Der Froschkönig“

nach dem Märchen der
Gebrüder Grimm für Kinder ab
4 +
Tickets: Erw. 7 €, Kinder 3 €,
Familienkarte 16 €

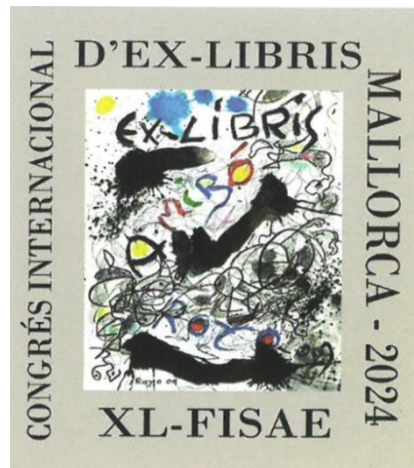
13 Uhr „Von der Burg(k) zum Schloss“

Führung durch die historischen
Räume und die Wehranlage
Tickets: 5 €, Schüler 2 €

16 Uhr Musik zum Pfingstfest

Musik zum Pfingstfest –
Konzert für Orgel und Cembalo
mit Reinhard Glende
Tickets: 10 €, erm. 8 €, Kinder und
Schüler frei

Kartenvorbestellungen sind telefonisch unter 03663 400119 und per E-Mail an museum@schloss-burgk.de
möglich. Weiteren Programminformationen unter: www.schloss-burgk.de/veranstaltungen.



Ukraine for ever

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

©
